Pozn. Tento dokument je pracovným prekladom anglickej verzie dodatku Dohody o financovaní

DODATOK K

MECHANIZMUS NA PODPORU OBNOVY A ODOLNOSTI

DOHODA O FINANCOVANÍ

medzi Komisiou a Slovenskou republikou

Tento dodatok (ďalej len „dodatok“) k dohode o financovaní Mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti sa vypracúva medzi

Európskou úniou, zastúpenou Európskou komisiou,

ďalej len „**Komisia**“

a

Slovenskou republikou, zastúpenou **podpredsedom vlády Slovenskej republiky,**

ďalej len „**členský štát**“,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“ a každá z nich „zmluvná strana“

PREAMBULA

Keďže:

(1) Dohoda o financovaní Mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti (ďalej len „**dohoda o financovaní**“ alebo „**dohoda**“) medzi Komisiou a členským štátom nadobudla platnosť 7. októbra 2021;

(2) Podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/241 z 12. februára 2021, ktorým sa zriaďuje Mechanizmus na podporu obnovy a odolnosti (ďalej

len „nariadenie o RRF“) sa maximálny finančný príspevok na nenávratnú finančnú podporu každého členského štátu musel aktualizovať do 30. júna 2022 v súlade s metodikou, ktorá je v ňom stanovená. Komisia 30. júna 2022 predložila výsledky tejto aktualizácie Európskemu parlamentu a Rade.

(3) V nariadení o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti sa stanovuje začlenenie kapitol plánu REPowerEU do plánov obnovy a odolnosti s cieľom poskytnúť členským štátom finančnú podporu na dosiahnutie čiastkových cieľov a cieľových hodnôt reforiem a investícií zameraných na ciele REPowerEU, ako sa stanovuje v ich plánoch obnovy a odolnosti.

(4) Členský štát 26. apríla 2023 predložil Komisii upravený plán obnovy a odolnosti vrátane kapitoly REPowerEU. V upravenom pláne obnovy a odolnosti sa zohľadnil aj aktualizovaný maximálny finančný príspevok v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti. Vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa schvaľuje posúdenie upraveného plánu obnovy a odolnosti, nadobudlo účinnosť 17. júla 2023. Na tomto základe by sa mal vypracovať dodatok k dohode o financovaní, v ktorom sa zohľadní aj aktualizovaný finančný príspevok v súlade s článkom 1 ods. 3 dohody o financovaní.

Finančný príspevok

(5) Vykonávacím rozhodnutím Rady sa stanovuje finančný príspevok vo výške 6 408 465 010 EUR pre členský štát, pričom 4 642 807 501 EUR je k dispozícii na právne viazanie do 31. decembra 2022. Ďalšia suma 1 362 940 314 EUR je k dispozícii na právne viazanie od 1. januára 2023 do 31. decembra 2023.

(6) Okrem toho sa vo vykonávacom rozhodnutí Rady v súlade s článkom 21a ods. 6 nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti prideľuje 366 409 448 EUR príjmov získaných zo systému obchodovania s emisiami v súlade s článkom 10e smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES; a 36 307 747 EUR prevedených do nástroja z pobrexitovej adaptačnej rezervy v súlade s článkom 21b ods. 2 nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti.

Predbežné financovanie REPowerEU

(7) Slovenská republika požiadala na vykonávanie svojej kapitoly REPowerEU o tieto finančné prostriedky: presun 36 307 747 EUR z predbežne pridelených prostriedkov z pobrexitovej adaptačnej rezervy a 366 409 448 EUR z príjmov zo systému obchodovania s emisiami podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES.

(8) V súlade s článkom 21d nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti sa vo vykonávacom rozhodnutí Rady stanovuje suma 80 543 439 EUR, ktorá sa rovná 20 % dodatočného financovania, čo je finančný príspevok na financovanie kapitoly REPowerEU, ktorá sa má vyplatiť ako predbežné financovanie členskému štátu.

Zmluvné strany sa dohodli takto:

Článok 1 Vzťah medzi dodatkom a dohodou o financovaní

Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody o financovaní. Všetky vymedzenia pojmov a ustanovenia uvedenej dohody o financovaní sa na ňu vzťahujú s výhradou nasledujúcich ustanovení článku 2 ods. 3, 4 a 5.

Článok 2 Výška dodatočného finančného príspevku a predbežné financovanie

1. S výhradou ustanovení nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti, vykonávacieho rozhodnutia Rady, dohody o financovaní a tohto dodatku Únia sprístupní členskému štátu dodatočný finančný príspevok vo výške 1 765 657 509 EUR. Uvedený dodatočný finančný príspevok zahŕňa sumu 1 362 940 314 EUR po aktualizácii uvedenej v článku 11 ods. 2 nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti; sumu 366 409 448 EUR v súlade s článkom 21a ods. 6 nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti; a sumu 36 307 747 EUR v súlade s článkom 21b ods. 2 nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti.
2. V súlade s článkom 2 ods. 2 druhým pododsekom vykonávacieho rozhodnutia Rady a článkom 21d nariadenia o Mechanizme na podporu obnovy a odolnosti Komisia vyplatí sumu 80 543 439 EUR, ktorá sa rovná 20 % dodatočných finančných prostriedkov na financovanie kapitoly REPowerEU ako predbežného financovania. Toto predbežné financovanie môže Komisia vyplatiť najviac v dvoch platbách. Komisia vyplatí prvú platbu predbežného financovania v maximálnej možnej miere a v závislosti od dostupných zdrojov do dvoch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto dodatku. Komisia vyplatí druhú platbu predbežného financovania v čo najväčšej možnej miere a v závislosti od dostupných zdrojov do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti vykonávacieho rozhodnutia Rady, ktorým sa schvaľuje posúdenie plánu obnovy a odolnosti vrátane kapitoly REPowerEU. Každá platba predbežného financovania sa môže vyplatiť v jednej alebo viacerých tranžiach.
3. Odkaz na „odsek 1“ v článku 5 ods. 3 dohody o financovaní sa chápe ako odkaz aj na odsek 2 tohto článku.
4. Odchylne od dohody o financovaní sa príloha II nahrádza prílohou A k tomuto dodatku.
5. Odchylne od dohody o financovaní sa článok 8 ods. 2 nahrádza takto:

   2. Platby finančného príspevku sa uskutočňujú na nasledujúci bankový účet vo finančnej inštitúcii, ktorá je priamym účastníkom platobného systému TARGET2: SK59 8180 0000 0070 0068 8548.

Článok 3 Nadobudnutie účinnosti

Dodatok nadobúda platnosť v deň, keď ho podpíše posledná zmluvná strana.

Článok 4 Rozhodné právo a jurisdikcia

1. Tento dodatok a všetky mimozmluvné záväzky, ktoré z neho vyplývajú alebo s ním súvisia, sa riadia právom Európskej únie, ktoré v prípade potreby dopĺňa luxemburské právo, a vykladajú sa v súlade s týmto právom.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú predložiť akýkoľvek spor, ktorý môže vzniknúť v súvislosti so zákonnosťou, platnosťou, výkladom alebo vykonaním tohto dodatku, výlučnej právomoci Súdneho dvora Európskej únie v súlade s článkom 272 ZFEÚ.

V Bratislave dňa a v Bruseli dňa . Vyhotovené v dvoch vyhotoveniach, pričom obe sú rovnako autentické, pričom každý z nich tvorí originálnu listinu.

SLOVENSKÁ REPUBLIKA	EURÓPSKA ÚNIA zastúpená EURÓPSKA KOMISIA
Zastúpená *— podpísané —* Peter Kmec Podpredseda vlády Slovenskej republiky	Zastúpená *— podpísané —* Paolo Gentiloni Komisár pre hospodárstvo

PRÍLOHA A

ŽIADOSŤ O PLATBU

[*na záhlaví listu členského štátu*]

[*dátum*]

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
oddelenie R2
Do pozornosti: vedúci oddelenia
Kancelária: CHAR 13/056
B-1049 Brusel
Belgicko

Vec: Mechanizmus na podporu obnovy a odolnosti – žiadosť o platbu

Vážený pán/pani,

Odkazujeme na nariadenie (EÚ) 2021/241, najmä na jeho článok 24, a na dohodu o financovaní z [vložiť dátum] medzi Európskou úniou zastúpenou Európskou komisiou (ďalej len „**Komisia**“) a [vložiť členský štát] a jej dodatok z [vložiť dátum]. Pojmy definované vo finančnej dohode majú rovnaký význam.

[Potvrdzujeme, že príslušné míľniky a ciele uvedené v [prvej/druhej/tretej/etc.] splátke pre nenávratnú podporu, ako sa uvádza v oddiele 2: Finančná podpora v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady (EÚ) [XXX/XXX] boli uspokojivo splnené a týmto žiadame o vyplatenie [hodnoty stanovenej vo vykonávacom rozhodnutí Rady].] ALEBO

[Potvrdzujeme, že nasledujúce príslušné míľniky a ciele uvedené v [prvej/druhej/tretej/etc.] splátke pre nenávratnú podporu, ako sa uvádza v oddiele 2: Finančná podpora uvedená v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady (EÚ) [XXX/XXX] boli uspokojivo splnené a týmto žiadame o vyplatenie až do výšky [hodnoty stanovenej vo vykonávacom rozhodnutí Rady]:

Míľnik [referenčné číslo míľnika]

Cieľ [referenčné číslo cieľa]

[v prípade potreby zopakujte]]

Riadne odôvodnenie tejto žiadosti o platbu sme nahrali do príslušného nástroja, ktorý poskytla Komisia. Okrem toho sme vykázali celkové kumulatívne výdavky vyplatené do uvedeného okamihu na vykonanie každej reformy a investície národného plánu obnovy a odolnosti, ktorým sa podľa metodiky uvedenej v nariadení (EÚ) 2021/241 pridelil pozitívny ukazovateľ v oblasti klímy ako príspevok k cieľom v oblasti zmeny klímy. Potvrdzujeme, že opatrenia týkajúce sa predtým uspokojivo splnených čiastkových cieľov a cieľových hodnôt neboli zvrátené[1].

K tomuto listu je priložené riadne podpísané manažérske vyhlásenie a zhrnutie vykonaných auditov.

Požadujeme platbu na účet uvedený v článku 8 ods. 2 dohody o financovaní.

[Podpis]

Prílohy

- Vyhlásenie riadiaceho subjektu
- Zhrnutie auditov

Kópia na:

- Európska centrálna banka

[1] V prípade prvej žiadosti o platbu vymažte túto vetu.